

CAHIER PÉDAGOGIQUE

11

AVRIL



22

AVRIL

2023

BONNES BONNES

NERVOUS HUNTER



CAPITALISME

COLONISATION

RACISME INTÉRIORISÉ

THÉÂTRE
AUX
ÉCURIES

Table des matières

BIOGRAPHIE	3
-------------------	----------

AFFICHE	4
----------------	----------

POINT DE DÉPART	5
------------------------	----------

SYNOPSIS ET CRÉDITS	7
----------------------------	----------

THÉMATIQUES	8-12
--------------------	-------------

Racisme intériorisé	9
Le "whitewashing"	10
Le capitalisme	11-12

LA BOÎTE À SUGGESTIONS	13-19
-------------------------------	--------------

ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES	20-23
-------------------------------	--------------

LA QUESTION PHILOSOPHIQUE	24
----------------------------------	-----------

BIOGRAPHIE

Diplômée de l'École nationale de théâtre du Canada, Sophie Gee travaille entre théâtre, danse, art contemporain et recherche théorique. Son travail, parfois immersif, parfois multidisciplinaire, est le plus souvent réalisé par des personnes captivantes, quelle que soit leur profession, et est toujours enraciné dans le théâtre, les histoires et le corps.

Sa compagnie, Nervous Hunter, a créé entre autres : **Lévriers** (MAI, Montréal arts interculturels, reprises au Centre national des arts, et CAM en tournée), **Domestik** (Eastern Bloc, Montréal), **The Phaedra Project (No! I! Don't! Want! To! Fall! In! Love! With! You!)** (MAI, Montréal, arts interculturels), **I am such a small container for all this** (Festival SEAS, Islande).

Comme metteuse en scène, Sophie Gee a travaillé avec Imago Theatre (**The Tropic of X** de Caridad Svich), Talisman Theatre (**Habibi's Angels: Commission Impossible** de Kalale Dalton-Lutale et Hoda Adra) et Geordie Theatre (Fear of Missing Out de Michaela di Cesare). Elle est l'une des six metteuses en scène et créatrices du spectacle **Duo en Morceaux** du Théâtre I.N.K., présenté également au Théâtre Aux Écuries en 2022-2023. Elle fait partie des artistes en résidence du Théâtre Aux Écuries pour la période 2020-2023.



Et tu crois que je vais en prendre mon parti,
continuer ce jeu et, le soir,
rentrer dans mon lit-cage.

Pourrons-nous même le continuer, le jeu.

Et moi,
si je n'ai plus à cracher sur quelqu'un qui m'appelle Claire,
mes crachats vont métouffer !

Mon jet de salive,

c'est mon aligrette de diamants.

BONNES

11 - 22
AVRIL

Avec : **Charo Foo Tai Wei, Meille Ng**
et **Sophie Gee**
Texte : **Tamara Nguyen et Sophie Gee**
Scénographie : **Maryanna Chan**
Costumes : **Jessica Poirier-Chang**
Éclairages : **Nino Desbaillet**
Son : **Christine Mc Lee**
Projections : **Amelia Scott**
Enregistrement audio et mixage : **elena stoddard**
Régie : **Chad Dembasi**
Direction technique : **Pierre Tripard**
Direction de production : **Myriam Poirier-Dunabe**
Mise en scène : **Sophie Gee**
Une production de **Nervous Hunter**

**THÉÂTRE
AUX
ÉCURIES**








UN ESPACE OUVERT / SAISON 22-23 / AUXECURIES.COM

POINT DE DÉPART :

Le spectacle est une réconciliation entre l'adulte et le *moi* plus jeune de la metteuse en scène et co-autrice, Sophie Gee. Comme beaucoup d'immigrant·e·s de deuxième génération, elle a grandi en vivant une double vie où elle était immergée dans une culture à la maison et une autre à l'école. Elle n'avait pas le droit d'être occidentale à l'intérieur de la maison et elle a refusé d'être chinoise à l'école. Le racisme intériorisé est une violence contre soi-mêmes, mais c'est aussi une stratégie de survie.

Comment se pardonner la violence que nous nous sommes infligée dans le passé ? Et maintenant, en tant qu'adultes, comment pouvons-nous réprimer le désir de vengeance ? Prendre soin de l'enfant blessé en nous ? Il est important de concilier ces sentiments afin de ne pas reproduire des hiérarchies préjudiciables, surtout maintenant que l'ordre mondial est en train de changer.





SYNOPSIS :

Trois femmes d'origine chinoise se réunissent autour d'une œuvre créée par l'une des leurs : l'adaptation de la pièce *Les Bonnes* de Jean Genet. Ensemble, elles parlent sans complexe de leur enfance, de leur rapport amour-haine à la blancheur, de la colonisation de leur esprit, mais tout autant de la télévision chinoise, de la sauce chili, des rituels... et du best-seller *Crazy Rich Asians*. Elles discutent de l'évolution de leurs sentiments quant à leur identité chinoise; de la honte à la fierté en passant par une profonde inquiétude, en particulier dans un monde où la puissance financière et politique de la Chine ne cesse de croître. Elles font aussi un gros doigt d'honneur à tous ceux et celles qui se moquaient de l'odeur de leurs lunches à l'école.

CRÉDITS

TEXTE **SOPHIE GEE ET TAMARA NGUYEN** | MISE EN SCÈNE **SOPHIE GEE** | ASSISTANT À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGISSEUR **CHAD DEMBSKI** | DISTRIBUTION **SOPHIE GEE, CHARO FOO TAI WEI ET MEILIE NG** | CONSEIL DRAMATURGIQUE **SASHA DION** VIA LE CENTRE DES AUTEURS DRAMATIQUES | DIRECTION TECHNIQUE **PIERRE TRIPARD** | DIRECTION DE PRODUCTION **MYRIAM POIRIER DUMAINE** | SON **CHRISTINE ML LEE** | PRISE DE SON ET MIXAGE SONORE **ELENA STOODLEY** | ÉCLAIRAGES **NINE DESBAILLET** | PROJECTIONS **AMELIA SCOTT** | COSTUMES **JESSICA POIRIER-CHANG** | ASSISTANCE AUX COSTUMES **MARGARITA BRODIE ET CLAUDELLE DEXTRAZE** | COUPE ET COUTURE DES UNIFORMES DES BONNES **JEZ YUNG** | COUPE DE LA ROBE DE MADAME **VITA NIKITENKO DE L'ATELIER-M-COSTUME** | COUTURE DE LA ROBE DE MADAME **VITA NIKITENKO ET MAÉVA BOUCHARD DE L'ATELIER-M-COSTUME** | DÉCORS **MARYANNA CHAN**

THÉMATIQUES

• RACISME INTÉRIORISÉ :

CONCEPT

Le racisme intériorisé est un concept développé en psychologie et en sociologie pour nommer l'état d'une personne racisée non blanche qui internalise les stéréotypes et les préjugés qui sont associés au groupe racisé auquel elle appartient. Cette internalisation mène à une auto-dévalorisation et au maintien des croyances péjoratives en perpétuant l'oppression et la discrimination envers les membres de son propre groupe. Dans les mots de l'activiste afro-américain W. E. B. Du Bois : « C'est une sensation bizarre, cette conscience dédoublée, ce sentiment de constamment se regarder par les yeux d'un autre ». Il fait référence au fait d'appartenir à une société, sans jamais véritablement y avoir sa place.

Le concept a été théorisé en 1952 par le psychiatre et essayiste français, se considérant lui-même algérien, Frantz Fanon. Figure importante dans le mouvement dans le mouvement anticolonialisme, Frantz Fanon explore la question dans son ouvrage *Peau noire, masques blancs*. L'auteur s'intéresse aux conséquences du colonialisme sur les peuples qui en ont été la cible.

HIÉRARCHIE SOCIALE

Si le concept permet de nommer les choses, le racisme intériorisé est avant tout une réalité pour beaucoup de personnes. Il est difficile de saisir toute la complexité du racisme intériorisé puisqu'il oscille entre l'acceptation consciente et inconsciente de la hiérarchie raciale en place au sein de la société. En d'autres mots, en Occident, les blancs sont toujours au sommet de la hiérarchie sociale.

Ainsi, les individus qui sont nés et évoluent au sein d'une société où les blancs sont dominants s'adaptent aux normes sociales blanches en internalisant leurs caractéristiques conçues pour et par des blancs. Par exemple : les standards de beauté, les facteurs de succès, etc.

Ces hiérarchies sont avant tout des constructions sociales qui ne s'appuient sur rien d'autre que l'ethnie d'origine d'une personne, non pas sur la singularité humaine de celle-ci. En d'autres mots, tous ceux qui ne sont pas blancs, mais qui évoluent au sein d'une société à majorité blanche, sont en quelque sorte en désavantage. Ils le sont puisqu'ils évoluent dans une société qui ne s'est pas adaptée à une pluralité de réalités, mais n'a fait que perpétuer les mêmes règles sans prendre en compte les changements sociaux.

• LE WHITEWASHING :

Le *whitewashing* (blanchir en traduction littérale française) est un terme anglophone utilisé lorsqu'un personnage racisé est interprété par un acteur ou une actrice blanche. Il s'agit d'une méthode pour défavoriser les individus en situation minoritaire au profit des blancs dans un système où ces derniers sont la majorité. Ainsi, tout au long de l'histoire, plusieurs « techniques » ont été utilisées pour « déguiser » des acteurs blancs en personnages racisés : le blackface, le yellowface ou encore le redface. Toutes ces techniques consistent à modifier l'apparence de l'acteur blanc à l'aide de maquillage, coiffure ou expressions faciales pour « imiter » les apparences physiques typiques d'un groupe ethnique.

Les interprétations peuvent également, dépendant des rôles, être jouées de manière caricaturale, réduisant le personnage à une série de clichés exagérés. Au sein de l'histoire, le personnage n'est alors qu'une blague sans complexité humaine contraire aux personnages blancs.

Le *whitewashing* c'est donc l'exclusion des acteurs et actrices racisé·e·s d'opportunités professionnelles alors qu'ils sont les mieux placés pour incarner des personnages de leurs propres communautés et origines.

Même si d'énormes avancées ont été faites en ce qui concerne la représentation des différentes communautés minoritaires (afrodescendants, autochtones, asiatiques, hispanophones, etc.), il reste encore beaucoup de fausses croyances à combattre comme le souligne Sophie Gee, l'idéatrice de **BONNES BONNES**.

« Le désir d'être blanche dans la vie personnelle et dans la pratique artistique est une réalité : pourquoi est-ce que je travaille sur un texte européen ? Parce que ma formation est occidentale et les cultures hors de l'occident sont peu reconnues. Pourquoi j'essaie de m'assimiler à la blancheur (whiteness) alors que je ne le suis pas ? Même réponse : parce que les cultures hors de l'occident ne sont pas reconnues ».

Elle a adapté un texte classique, **Les Bonnes** de Jean Genet, une pièce de théâtre française de 1947, pour appuyer son propos et ainsi faire un lien entre sa réalité et celle dépeinte entre les classes sociales par Genet.

• LE CAPITALISME :

DÉFINITION

Le capitalisme est un régime économique utilisé en grande majorité sur la planète. C'est également un régime social puisqu'il structure les rapports sociaux. Il se base sur des principes de la propriété privée des moyens de production (des compagnies privées), la supériorité de ceux qui détiennent les richesses, les règles de la concurrence, l'entrepreneuriat individuel et la recherche du profit.

Puisque le capitalisme et la recherche du profit ont des conséquences sur la majorité des êtres humains, il est difficile de restreindre sa définition, principalement en ce qui concerne ses effets sociaux, puisque chaque pays ou communauté est affecté différemment dépendant de leur contexte.

Pour vous permettre de mieux situer les propos de **BONNES BONNES**, voici trois aspects du capitalisme qui seront abordés avec le contexte de la pièce.

Le concept a été théorisé en 1952 par le psychiatre et essayiste français, se considérant lui-même algérien, Frantz Fanon. Figure importante dans le mouvement dans le mouvement anticolonialisme, Frantz Fanon explore la question dans son ouvrage *Peau noire, masques blancs*. L'auteur s'intéresse aux conséquences du colonialisme sur les peuples qui en ont été la cible.

LE POUVOIR FINANCIER

Dans sa version simplifiée, le pouvoir financier est les avantages que procurent la quantité de richesse que possède un individu ou un groupe d'individus.

L'IMPÉRIALISME CULTUREL

L'impérialisme est une politique ou une tendance d'un État ou d'une collectivité à imposer sa domination. Cette dernière peut être économique, culturelle, politique ou même militaire. **BONNES BONNES** s'intéresse surtout à l'impérialisme culturel puisque l'Occident est généralement peu ouvert aux autres cultures et domine le reste de la planète. Dans sa version plus agressive comprenant ses conséquences néfastes, l'impérialisme culturel entraîne de la répression culturelle pouvant aller jusqu'à la destruction de cultures par des États dominants.

LES RELATIONS ENTRE L'OCCIDENT ET L'ASIE

À noter que l'Occident peut être également référé par le terme « Ouest » et l'Asie par « Est ».

Dans le contexte de la pièce, les relations entre l'Occident et l'Asie sont abordées entre autres par l'angle de la production manufacturière. Plus spécifiquement, le contexte de production chinois, responsable de la création d'une multitude de produits en vente en Occident. La Chine et les pays de l'Asie offrent aux entreprises occidentales de la main-d'œuvre bon marché, à une fraction du prix de celui d'une production occidentale.

Ce genre de relations « économiques » donne naissance à des situations invraisemblables comme celle de la ville Yiwu en Chine qui contient 600 usines de fabrication produisant 60% de toutes les décorations de Noël au monde ([voir cet article dans The Guardian pour plus de détails](#)).



LA BOÎTE À SUGGESTIONS :

CRAZY RICH ASIANS



CRAZY RICH ASIANS

Long métrage réalisé par Jon M. Chu
et scénarisé par Peter Chiarelli et Adele Lim (2018)

Adaptation du roman du même nom, Singapour millionnaire en version française. Le film aborde les différences culturelles entre une Américaine d'origine asiatique et celle de la famille de son fiancé singapourien alors qu'ils se rencontrent à Singapour. La première scène est très pertinente en lien avec la pièce **BONNES BONNES** puisqu'elle met en scène une famille asiatique qui doit faire face à du racisme alors qu'elle est nouvellement propriétaire de l'établissement où elle arrive. La vengeance de ce racisme s'exécute par l'argent, par le capitalisme dans laquelle il a vécu avec sa conjointe. Un film philosophique qui sort le public de sa zone de confort, mais qui le fait avec bienveillance et beauté.

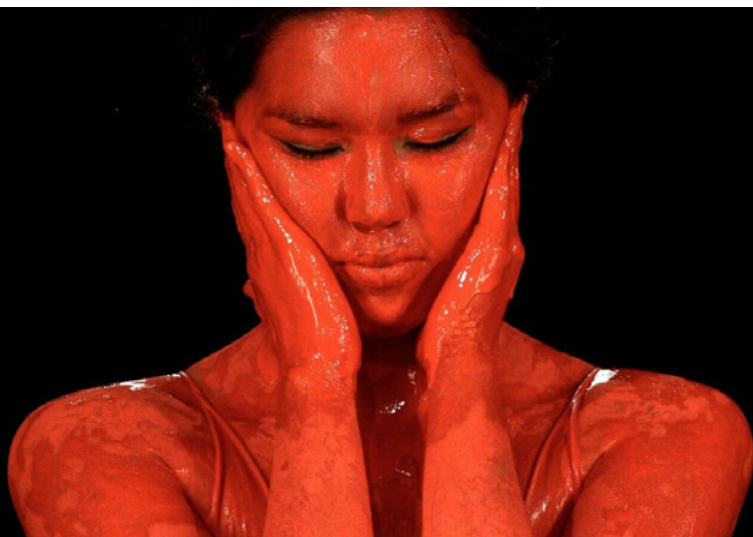
Disponible sur toutes les plateformes



La scène est disponible
en version originale

[Cliquez ici](#)

WAMIN (LA POMME)



WAMIN (LA POMME)

Court métrage de Katherine Néquado (2017))

À travers la parole de la narratrice Katherine Néquado, ce court métrage explique la perception des identités autochtone et blanche. Wamin, le mot atikamekw qui désigne une pomme, peut également être une insulte puisqu'il signifie un membre de la communauté autochtone qui serait blanc à l'intérieur, mais rouge en apparence. À travers ce terme péjoratif, le film soulève alors la question des mélanges culturels et de l'identité sociale, celle perçue, et l'identité personnelle, celle que l'on se choisit.



Disponible en ligne

[Cliquez ici](#)

MINOR FEELINGS



MINOR FEELINGS

Ouvrage écrit par Cathy Park Hong,
Éditions One World/Penguin Random House (2020)

Livre autobiographique de Cathy Park Hong, l'ouvrage argumente que les sentiments de marginalisation des groupes minoritaires au sein d'une société majoritairement blanche proviennent d'une longue histoire de racisme systémique appuyé par une discrimination économique. L'auteure expose que les sentiments ressentis par les personnes appartenant à ces groupes sont souvent jugés excessifs et sont tout simplement ignorés.



Disponible
à la BANQ

[Cliquez ici](#)

LET'S TALK ABOUT RACE



LET'S TALK ABOUT RACE (PART 1 ET PART 2) Séries de photos du photographe Chris Buck

Dans des mises en scène du quotidien ou historiques, l'artiste photographe inverse les rôles des différents groupes ethniques minoritaires avec celui des blancs. Ainsi, dans une perspective historique, un Afro-Américain devient propriétaire d'esclaves blancs, ou encore, dans une perspective actuelle, plusieurs femmes d'origine asiatique se font faire des pédicures par des femmes blanches. Il dénonce à travers sa pratique l'habitude des gens face à l'injustice.



**QUELQUES PHOTOS
DISPONIBLES**

[Cliquez ici](#)

NO CRYING AT THE DINNER TABLE



NO CRYING AT THE DINNER TABLE

Court métrage documentaire de Carol Nguyen (2021)

Ce documentaire québécois explore les traumatismes intergénérationnels. Autour de la table à manger familiale, la jeune cinéaste Carol Nguyen fait entendre aux membres de sa famille les entrevues intimes qu'elle a précédemment faites avec chacun d'entre eux. En captant leurs réactions, le film nous montre les réactions des membres de la famille alors qu'ils abordent les différents traumatismes qu'ils ont chacun vécus, sans ne s'en être jamais vraiment parlé entre eux. Un film touchant qui relate la réalité d'une famille immigrante de première et deuxième génération.



**DISPONIBLE GRATUITEMENT
EN VOSTFR***

[Cliquez ici](#)

*(sous-titres français disponibles lorsque vous activez les sous-titres codés)

LES BONNES



LES BONNES

Pièce de théâtre écrite par Jean Genet (1947)

Cette pièce de théâtre raconte l'histoire de deux bonnes, également soeurs, qui travaillent pour une femme bourgeoise à la fortune considérable. Leur relation, anormale entre une femme riche et ses deux servantes, est toujours floue. L'auteur nourrit cette confusion en jouant avec les conventions théâtrales : les trois rôles féminins sont interprétés en alternance par les trois actrices. Tout devient alors symbolique lorsque l'actrice introduite dans le rôle de la bourgeoise interprète une bonne et vice versa. Jean Genet propose avec son texte un commentaire sur les rapports entre classes sociales.



**DISPONIBLE EN LIBRAIRIES
ET DANS LES BIBLIOTHÈQUES**

**Court
extrait**

[Cliquez ici](#)

ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES

(12 ans et +)



ACTIVITÉ 1

DISCUSSION AVANT OU APRÈS LE SPECTACLE

OBJECTIFS :

- 1 Créer du sens et un espace de réflexion autour de l'oeuvre.
- 2 Partager son expérience de spectateur et spectatrice.
- 3 Exprimer en leurs mots leur réalité ou leur rapport à l'immigration.
- 4 Sensibiliser les élèves au cheminement identitaire des autres élèves et par le fait même au leur.

DIFFUSER CETTE CAPSULE DE RAD (DURÉE DE 6 MINUTES) QUI MET EN DIALOGUE DES IMMIGRANTS DE PREMIÈRE ET DEUXIÈME GÉNÉRATION.

APRÈS LE VISIONNEMENT, POSER LES QUESTIONS SUIVANTES AUX ÉLÈVES POUR QU'ILS PARTAGENT LEUR PROPRE EXPÉRIENCE OU QU'ILS SE QUESTIONNENT SUR LES RÉALITÉS EXPOSÉES DANS LA VIDÉO.

- Les personnes immigrantes de deuxième génération sont-elles prises entre deux cultures? Considérez-vous être pris entre deux cultures?
- Selon vous, pourquoi y-a-t'il un cliché sur la sévérité des parents immigrants envers leurs enfants?
- Est-ce que le fait d'être né·e au Québec donne un ou des privilèges contrairement à ceux qui ont immigré? Si oui, pourquoi? Si non, pourquoi?
- Selon vous, est-ce plus facile d'être une personne de deuxième ou de première génération?



ACTIVITÉ 2

DISCUSSION AVANT OU APRÈS LE SPECTACLE

OBJECTIFS :

- 1 Sensibiliser les étudiants et étudiantes à la complexité de la réalité autochtone.
- 2 Sensibiliser à la complexité de la ségrégation qui touche toutes les communautés non blanches.
- 3 Faire connaître une artiste Atikamekw.

**REGARDEZ LE COURT MÉTRAGE AUTOCHTONE WAMIN (LA POMME)
DE LA JEUNE CINÉASTE ATIKAMEKW KATHERINE NÉQUADO.**

Disponible en ligne sur le site du Wapikoni Mobile :

[Cliquez ici](#)

**DISCUTEZ DES PROPOS ABORDÉS PAR LA JEUNE FEMME À TRAVERS LES
QUESTIONS SUIVANTES :**

- Que retirez-vous du message véhiculé par le film?
- Avez-vous déjà ressenti, à des degrés différents, ce sentiment de projeter une image que vous n'êtes pas?
- À l'inverse, vous a-t-on déjà mentionné ne « pas être » ce que vous êtes « supposé » être?
- Y-a-t-il des pistes solutions pour apaiser le tiraillement et l'ambiguïté identitaire?



ACTIVITÉ 3

DISCUSSION

Après le spectacle

OBJECTIFS :

- 1 Familiariser avec le concept de langue maternelle/unilingue, langue seconde/bilingue et langue d'origine/multilingue.
- 2 Faire ressentir de la fierté par l'affichage et le partage des situations familiales de chacun des élèves.
- 3 Permettre aux élèves de mieux connaître chacun des autres élèves dans la classe.
- 4 Développer les compétences artistiques.

POUR AFFICHER ET VALORISER LES DIFFÉRENCES CULTURELLES AU SEIN DE LA CLASSE, CRÉER UNE FLEUR DES LANGUES AVEC LES ÉLÈVES.

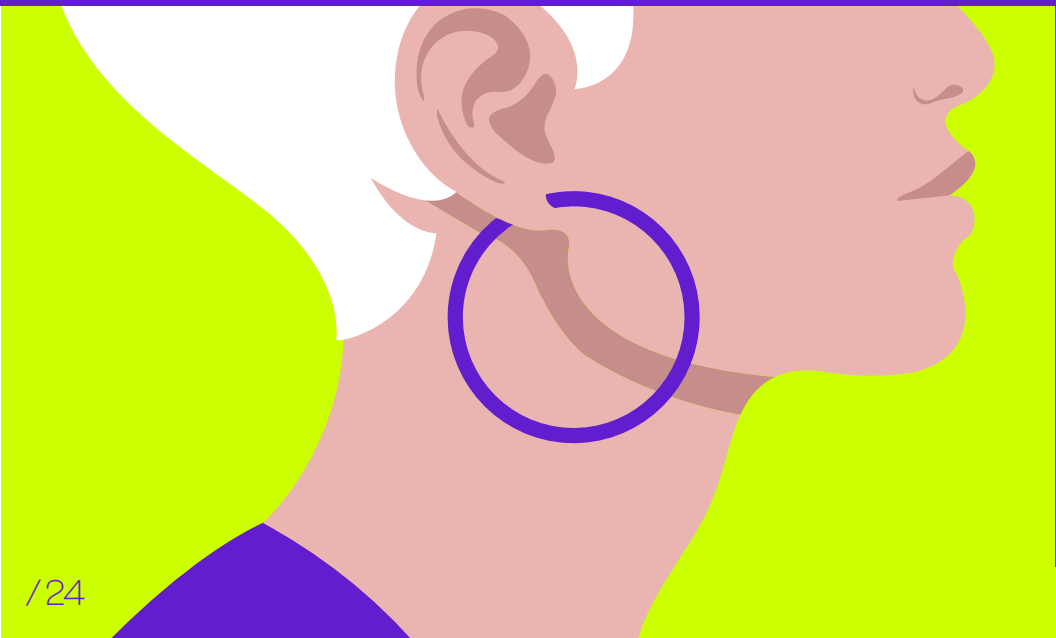
- Chaque élève doit confectionner une pétale à partir du matériel artistique de votre choix. L'élève doit laisser aller sa créativité, mais il doit intégrer des codes de couleurs de sa culture d'origine.
- Une fois la pétale confectionnée, l'élève doit y inscrire son nom, son pays de naissance, celui de ses parents, sa langue maternelle, sa langue seconde et sa langue d'origine si cela s'applique.
- Chaque élève prend la parole pour expliquer sa pétale et partager à la classe sa situation familiale et culturelle.
- Avec toutes les pétales, former une fleur en inscrivant en son centre, en guise de pistille, le nom du groupe.



LA QUESTION PHILOSOPHIQUE

(Après le spectacle)

EST-CE QUE L'ABSENCE DE PRÉJUGÉS
ENTRE LES COMMUNAUTÉS EST UTOPIQUE ?



22
—
23

SUIVEZ-NOUS

 /auxecuries
 /theatreauxecuries
 /auxecuries

Toutes les infos sur
www.auxecuries.com

 **Autobus**
10 de Lorimier
45 Papineau
93 Jean-Talon

7285, rue Chabot
Montréal, Québec
H2E 2K7

THÉÂTRE
-AUX
ÉCU
RIES